

2014 年度の事業報告書  
2014 年 4 月 1 日から 2015 年 3 月 31 日

特定非営利活動法人多文化共生センターきょうと

1. 事業の成果
2. 事業の実施に関する事項
  - (1) 京都市医療通訳派遣事業

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
医療通訳者の派遣	(A) 年間を通じて派遣 (B) 京都市立病院、医仁会武田総合病院、康生会武田病院、京都桂病院 (C) 22 名 (通訳者+事務局)	(D) 京都市在住の外国人等 (E) 1701 件 (通訳利用件数)
現任医療通訳者研修	(A) 2014/8/29 (B) 京都市立病院	(D) 当事業登録医療通訳者 (E) 12 名
医療通訳者養成講座	(A) 2015/1/11、17、18 (B) 京都市国際交流会館	(D) 医療通訳者を目指す人 (E) のべ 70 名
医療通訳者選考会	(A) 2015/1/25 (B) 京都市国際交流会館	(D) 医療通訳者を目指す人 (E) 5 名
通訳者・専門医療通訳者の派遣  (多文化通訳派遣事業 「ことさぽ」)	(A) 年間を通じて発生時に派遣 (B) 京都市、京都府、滋賀県等 (C) 12 名 (通訳者+事務局)	(D) 一般 (E) 33 件 (通訳利用件数)

(3) 人材育成 (単発の研修への派遣)

事業	(A) 当該事業の実施日時  (B) 当該事業の実施場所  (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲  (E) 人数
医療従事者向け研修・会議	(A) 年間を通して隨時  (B) <ul style="list-style-type: none"> <li>・日本看護協会 5/30</li> <li>・千里金蘭大学 8/6</li> <li>・神戸市医師会看護専門学校 9/11</li> <li>・東京大学医学部附属病院 国際診療部国際診療セミナー 10/7</li> <li>・京都大学医学部付属病院 ask me!ナース基礎・実践コース 各9回 11/7～3/13</li> <li>・京都橘大学 看護学部 11/13</li> <li>・恵心会武田病院 初級英会話 2/6～</li> <li>・市立湖西病院 2/9</li> <li>・滋賀県臨床検査技師会 2/14</li> </ul>	(D) 医療従事者・医療系学生など
医療通訳関係	(A) 年間を通して隨時  (B) <ul style="list-style-type: none"> <li>▼医療通訳養成講座 <ul style="list-style-type: none"> <li>・九州・中国帰国者支援・交流センター 7/4-7/5</li> <li>・東海・北陸中国帰国者支援・交流センター 7/14</li> <li>・三重県国際交流財団 7/26</li> </ul> </li> </ul>	(D) 医療通訳者など

	<ul style="list-style-type: none"> <li>・中国・四国帰国者支援・交流センター9/5</li> <li>・名桜大学 12/6</li> <li>・専門医療通訳者養成コース 2014 12/13-3/15</li> <li>・大阪国際交流センター 1/22</li> <li>・吹田市国際交流協会 2/8</li> <li>・三田市国際交流協会 3/21</li> </ul> <p>▼医療通訳に関する講演</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・医療通訳士協議会シンポジウム 7/5</li> <li>・外国人患者受入れ医療機関認証制度 推進事業におけるシンポジウム 10/6</li> <li>・平成 26 年度「医療機関における外国人患者受入環境整備事業」第 1 回検討委員会 12/18</li> </ul>	
人権・多文化共生・その他	<p>(A) 年間を通して隨時</p> <p>(B)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・京都市市民活動センター評価委員会 第 1 回～第 10 回 10/17、10/3、9/2、8/25、8/22、8/13、6/30、6/16、6/2</li> <li>・京都市人権文化推進懇話会 第 17 回～第 20 回 1/27、10/23、6/12</li> <li>・日本通訳翻訳学会関東支部例会 大東文化大学 2/21</li> <li>・京都観光おもてなしコンシェルジュ研修会 2/26</li> </ul>	(D) 一般行政職員学生など

(3) 人材育成（継続的な研修への派遣）

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
滋賀県多言語医療ネットワーク整備事業  ①現任医療通訳者研修 (葡・西・中國語)  ②ICTを利用した多言語支援システムの提供  ③医療通訳者の募集（葡・西語）	(A)  ①2015/1/31, 2/14 ②年間を通して随時  ③2015/3  (B) 公立甲賀病院、長浜赤十字病院、 済生会滋賀県病院	(D) 外国人患者・医療者等  (E) ①4名 ②不特定
枚方市医療通訳士登録派遣事業  ①医療通訳ボランティアフォローアップ研修  ②医療通訳ボランティア病院実習	(A)  ①11/27, 12/17, 1/14, 2/4 ②2/23～3/6 ③2015/3～  (B) 枚方市	(D) 登録通訳ボランティア、枚方市職員

③医療通訳派遣事業の構築		
--------------	--	--

(4) ICT を利用した多言語支援システムの提供

事業	(A) 当該事業の実施日時 (B) 当該事業の実施場所 (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲 (E) 人数
多言語医療受付支援 システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して派遣 (B) 国内 4 病院 対応 OS : android, windows	(D) 外国人患者・医療者等 (E) 不特定
多言語問診システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時 (B) play store, app store, web 対応 OS : android, iOS, web	(D) 外国人患者等 (E) 不特定
多言語問診システム M3 の提供 (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時 (B) play store, app store, web 対応 OS : android, iOS, web	(D) 外国人患者等 (E) これまでの総 download 数： iOS : 2134 件 android : 24729 web : 不明
ナースのためのぷち通訳の提供	(A) 年間を通して随時	(D) 外国人入院患者・

(ICT を利用した多言語支援事業)	(B) 国内 3 病院 対応 OS : android	看護師等 (E) 不特定
Tackpad 科目問診の提供  (ICT を利用した多言語支援事業)	(A) 年間を通して随時  (B) 国内 3 病院 (iOS)  不特定 (web)	(D) 外国人患者・医療者等  (E) 不特定

### (5) その他の事業

事業	(A) 当該事業の実施日時  (B) 当該事業の実施場所  (C) 従事者の人数	(D) 受益対象者の範囲  (E) 人数
翻訳事業	(A) 年間を通じて随時  (B) 多文化共生センターきょうと  (C) 42 名 (翻訳者+事務局)	(D) 外国人、一般市民等  (E) 33 件
調査・研究、学会・雑誌寄稿	(A) 年間を通して随時  (B) 多文化共生センターきょうと、びわ湖国際医療フォーラム、日本通訳翻訳学会他	
関連書籍の販売  (株) 多文化らぼに委託)	(A) 年間を通して随時  (B) 多文化らぼ、amazon	
法人運営	(A) 年間を通して随時  (B) 多文化共生センターきょうと	
よせなべ (多文化共生に関する他団体の支援)	(A) 月 1 回 19:00~20:30 (8 月はお休み)  (B) 多文化共生センターきょうと	(D) 医療関係者  (E) 総数 39 名

